



UNIWERSYTET IM. ADAMA MICKIEWICZA W POZNANIU



UNIVERZITA
KOMENSKÉHO
V BRATISLAVE

Współczesna kultura polska we frazeologii

(PJP/PJP/2020/1/00015)

podsumowanie projektu

(październik 2020 – październik 2021)



NARODOWA AGENCJA
WYMIANY AKADEMICKIEJ



Plan spotkania

1. O projekcie
 - a) zespół, założenia, cel, partnerstwo
 - c) uczestnicy
2. Realizacja
3. Efekt
 - a) „Słownik frazeologiczny z ćwiczeniami dla uczących się języka polskiego jako obcego”
 - b) ćwiczenia
 - c) multimedia



O projekcie

Zespół:

prof. UAM dr hab. Gabriela Dziamska-Lenart

dr Zuzana Obertová

dr Ewelina Woźniak-Wrzesińska

dr Magdalena Zakrzewska-Verdugo

dr Jan Zgrzywa

dr Piotr Fliciński



O projekcie

Założenie:

kompetencja frazeologiczna w nauczaniu języka polskiego jako obcego

Cel:

zwiększenie kompetencji frazeologicznej,
promocja języka polskiego

Partnerstwo:

Katedra Filologii Słowiańskich Uniwersytetu Komeńskiego w Bratysławie



O projekcie





O projekcie

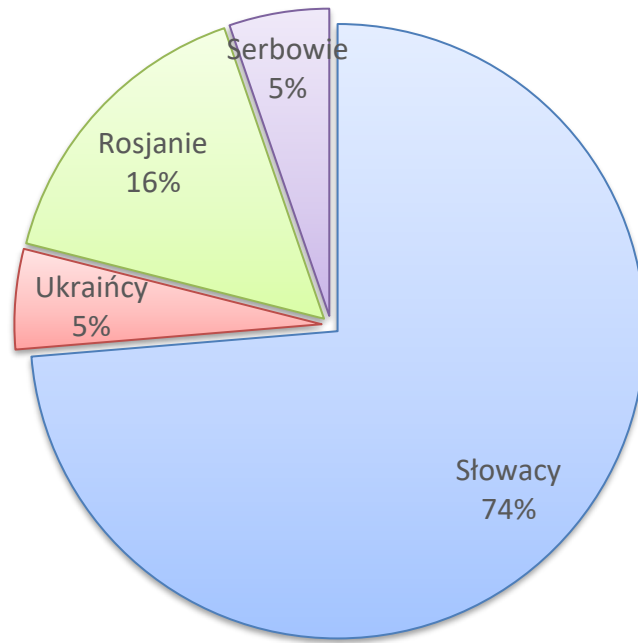
Katedra Filologii Słowiańskich FiF UK:





O projekcie

Uczestnicy projektu



■ Słowacy ■ Ukraińcy ■ Rosjanie ■ Serbowie



Efekt

Słownik frazeologiczny
z ćwiczeniami dla uczących się
języka polskiego jako obcego,
ISBN 978-83-66666-50-4,
DOI: 10.48226/978-83-66666-50-4

https://www.wydawnictworys.com/media/products/1dd91cf45af225ded23cc589936fe7f0/attachments/pl_PL/slownik-frazeologiczny-z-cwiczeniami-dla-uczacych-sie-jezyka-polskiego-jako-obcego-online-format-pdf.pdf

<https://repozytorium.amu.edu.pl/handle/10593/26421>

<https://wydawnictworys.com/slownik-frazeologiczny-z-cwiczeniami-dla-uczacych-sie-jezyka-polskiego-jako-obcego.html>





Słownik frazeologiczny z ćwiczeniami dla uczących się języka polskiego jako obcego

Założenie:

ujęcie pragmalingwistyczne

Odbiorcy:

uczący się języka polskiego jako obcego na różnych poziomach zaawansowania (A1-C1)

Cel:

zwiększenie kompetencji frazeologicznej



POSTAĆ HASŁOWA FRAZEOLOGIZMU

kłamać jak z nut grać pierwsze skrzypce	ktoś kłamie jak z nut ktoś gra pierwsze skrzypce
pękać w szwach mieć ręce i nogi wyść na jaw	coś pęka w szwach coś ma ręce i nogi coś wyszło na jaw
piechotą nie chodzi w czepku urodzony	coś piechotą nie chodzi ktoś w czepku urodzony
kłębek nerwów czarny koń koziół ofiarny kość niezgody	ktoś jest, stał się kłębkim nerwów ktoś jest czarnym koniem ktoś jest kozłem ofiarnym coś jest kością niezgody
ptasi mózdzek	ktoś ma ptasi mózdzek



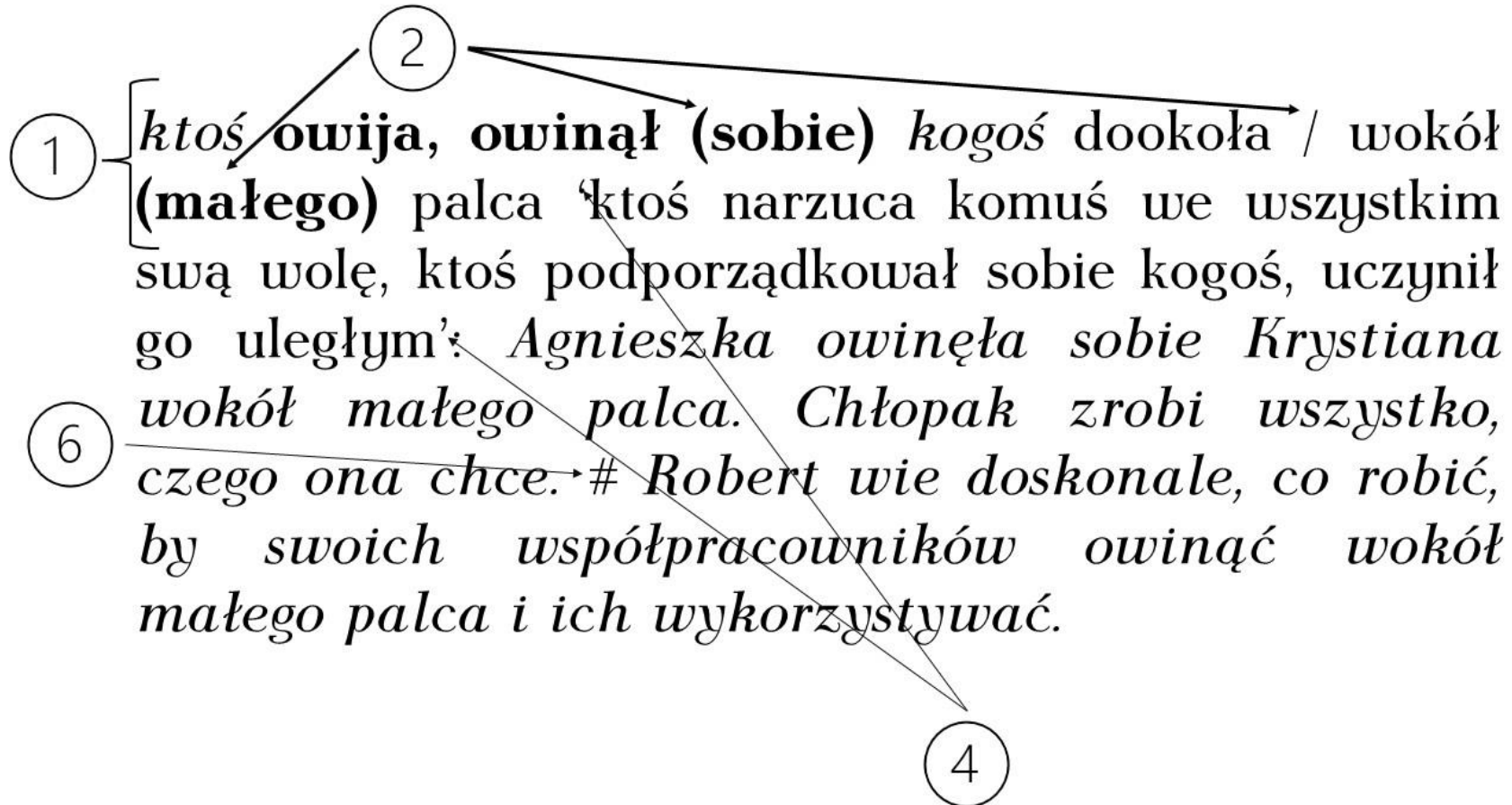
Słownik frazeologiczny z ćwiczeniami dla uczących się języka polskiego jako obcego

Artykuł hasłowy w słowniku składa się z następujących elementów:

- 1. hasło (postać hasłowa frazeologizmu)**
- 2. wariant hasła (przy frazeologizmach wielokształtnych)**
- 3. kwalifikator (przy frazeologizmach nacechowanych stylistycznie)**
- 4. definicja znaczenia**
- 5. dodatkowa informacja pragmatolingwistyczna (przy frazeologizmach ekspresywnych, przy związkach wyrazowych używanych w szczególnych sytuacjach komunikacyjnych lub występujących najczęściej w określonej formie gramatycznej)**
- 6. przykład użycia (niektóre artykuły hasłowe zawierają po dwa cytaty. Dzieje się tak w przypadku haseł odnoszących się do osób i do rzeczy oraz w przypadku haseł z członami wariantywnymi (zapisywanymi po ukośniku). Jeśli odnotowujemy więcej niż jeden przykład użycia frazeologizmu, oddzielamy je od siebie znakiem #).**



Słownik frazeologiczny z ćwiczeniami dla uczących się języka polskiego jako obcego





Słownik frazeologiczny z ćwiczeniami dla uczących się języka polskiego jako obcego

- 1 minuta ciszy
- 4 chwila milczenia dla uczczenia pamięci
po kimś, kto niedawno zmarł;
- 5 w najczęstszej postaci: „uczcijmy ją / go minutą ciszy”;
wyrażenie wypowiedziane podczas oficjalnych spotkań
odbywających się tuż po śmierci kogoś ważnego dla
osób obecnych na tym spotkaniu: *Na początku
zebrania minutą ciszy uczciliśmy pamięć naszych
zmarłych kolegów, którzy zginęli w wypadku
drogowym.*



■ Proponowany
układ tematyczny

I. CZŁOWIEK I JEGO CIAŁO

II. PSYCHIKA CZŁOWIEKA

III. INTELEKT CZŁOWIEKA

IV. ŻYCIE CODZIENNE

CZŁOWIEKA

V. RELACJE MIĘDZY LUDŹMI

VI. CZŁOWIEK I SYTUACJE

VII. CZŁOWIEK W ŚWIECIE

RZECZY I POJĘĆ



Słownik frazeologiczny z ćwiczeniami dla uczących się języka polskiego jako obcego

DALEKO

ktos zaszedł daleko → 23.B

DALSZY

na dalszą metę → 29.B

DAR

dary boże / Boże → 4.G

DARDANELE - DARDANELSKI

osioł dardanelski → 8.B

DAWNO

dawno i nieprawda → 29.B

DĄB

chłop jak dąb → 2.A

DECH - TCHU

DIETA

drakońska dieta → 4.G

DŁOŃ

widać jak na dłoni → 4.F

*ktos podaje, podał komuś pomocną
dłoń* → 20.C

*ktos wyciągnął do kogoś pomocną /
przyjazną dłoń* → 20.C

DŁUGI

jak długi i szeroki → 28.C

ktos ma długie ręce → 7.G

DŁUGO

*ktos (długo) miejsca nie zagrzał, nie
zagrzeje (gdzieś)* → 13.B



Ćwiczenia dla uczących się JPJO

- A1
- A2/B1
- B2
- C1
- przekład literacki
- klucz



Multimedia

<http://coolfraz.amu.edu.pl/#/>

- Słownik polsko-słowacki
- Słownik słowacko-polski
- Ćwiczenia interaktywne
- Nagrania z lekcji